

## Accendere il motore



### ▲ Nota di sicurezza

Per prima cosa inserite il freno a mano.



All'accensione del motore non può essere premuto nessun tasto della pulsantiera. Azionando il tasto N portate tutti i tasti nella posizione di partenza: Tutti i tasti sono nella posizione superiore, il tasto N si illumina.



### ▲ Nota di sicurezza

In determinate circostanze è possibile un avviamento del motore anche quando viene premuto un altro tasto diverso dal tasto N. In questo caso non viene inserita (accettata) nessuna marcia, anche se la pulsantiera indica questo. In linea di massima il motore può essere avviato solo in caso sia stato precedentemente azionato il tasto N.

## Marcia in avanti



Se il Vostro veicolo è equipaggiato con un dispositivo di sicurezza che impedisce l'inserimento marcia, dovete azionarlo premendo con forza sul pedale freno.



Quindi a veicolo fermo e con motore al minimo premete il tasto D.



Se adesso lasciate il freno il veicolo si mette in moto.

**Nota:** se il veicolo non si mette in moto, le possibili cause sono:

- all'inserimento di una marcia si è accelerato
- il dispositivo sicurezza inserimento marcia non è stato disattivato.

Consultate anche il libretto di istruzioni del veicolo

### ▲ Nota di sicurezza

Alla messa in moto in salita accelerate prima di lasciare il freno, affinché il veicolo non retroceda.

**Nota:** Marciare in regime di carico parziale, cioè non a tutto gas e senza la posizione Kickdown, influisce positivamente sul consumo di carburante.

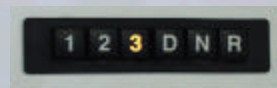
Marciare nella posizione „Kickdown“:



Se è necessaria una maggiore accelerazione premete a fondo l'acceleratore oltre il punto di pressione (pieno gas). Il cambio in questo caso cambia marcia a velocità superiori.

**Nota:** Viaggiare in posizione Kickdown aumenta il consumo di carburante.

Viaggiare con il tasto 1, 2 o 3 (se disponibile) premuto:



Se in salita il cambio ha un pendolamento tra due marce, premete il tasto della marcia più bassa. In questo modo viene evitato l'inserimento della marcia superiore successiva.

Pendolamento tra le marce	Premere il tasto
4 - 3	3
3 - 2	2
2 - 1	1

**Nota:** Marciare con il tasto 1, 2 o 3 aumenta il consumo di carburante

## Frenatura



Con il cambio DIWA frenate senza usura. Azionando il pedale del freno o il commutatore manuale per il freno convertitore, il freno convertitore si attiva. Premendo ulteriormente il pedale del freno si attiva il freno di servizio.



### ▲ Nota di sicurezza

Fate attenzione durante la frenatura su carreggiate sdrucciolevoli: il freno convertitore agisce solo sulle ruote motrici.

Nei veicoli senza ABS è necessario disinserire il freno convertitore in caso di difficili condizioni della strada, come ad esempio ghiaccio e neve, per evitare il bloccaggio delle ruote posteriori e di conseguenza una possibile perdita di controllo del veicolo. Disinserite il freno convertitore con l'interruttore esclusione freno convertitore, se disponibile.

## Retromarcia



A veicolo fermo e con motore al minimo premete il tasto R e, se disponibile, anche il tasto di consenso retromarcia.

Il cambio marcia da "marcia avanti" a "retromarcia" o viceversa è possibile solo dopo l'azionamento del tasto N.

### ▲ Nota di sicurezza

Non inserire mai la retromarcia durante la marcia in avanti - rischio di incidenti!

## Arresto



In caso di breve sosta (semaforo, fermata) lasciate premuto il tasto selezionato e fermate il veicolo con il freno di servizio e il freno di fermata.

## Comando ANS

### Posizione di folle automatico in sosta

Condizioni per l'attivazione del comando ANS:

- Pedale dell'acceleratore al minimo,
- segnale di frenatura,
- velocità < 1 km/h,
- marcia avanti inserita.

Il flusso di forza tra motore e cambio si interrompe. In questo modo si risparmia il carburante.

**Voith Turbo GmbH & Co. KG**  
 Produktgruppe Nutzfahrzeuggetriebe  
 D-89522 Heidenheim  
 © by Voith Turbo 2002

### Arresto



In caso di sosta più lunga o di arresto del motore posizionare il cambio in folle (tasto N) e inserire il freno di stazionamento.



### Rimorchio/traino



In caso di traino fate attenzione a quanto segue:

- Mettere il cambio in folle (tasto N) e staccare il connettore sul cambio o sulla centralina
- In caso di danni al cambio: smontare l'albero cardanico o i semiassi
- Se non ci sono danni al cambio, il veicolo può essere trainato anche con l'albero cardanico, tuttavia per un max. di 10 km. Velocità massima ammissibile: 30 km/h.

**Nota:** Nei cambi con rinvii ad angolo devono essere smontati in ogni caso l'albero cardanico o i semiassi

### Informazioni ambientali



- Risparmio carburante tramite un ottimale programma per i passaggi di marcia.

**Nota:** Evitate la guida in posizione Kickdown, come pure con i tasti 1, 2 o 3 premuti, poiché ciò aumenta il consumo di carburante.

- Aumento della vita media dei freni di servizio di circa 2-3 volte tramite l'impiego del freno convertitore privo di usura.

**Nota:** L'interruttore di esclusione freno convertitore non deve essere azionato in caso di normali condizioni stradali.

- La spesa di smaltimento e l'inquinamento dell'ambiente con oli usati viene efficacemente ridotta tramite l'impiego di oli con intervalli di sostituzione più prolungati.

### Segnale di errore in caso di guasti

Le anomalie del cambio vengono segnalate come segue:

	Spia luminosa centrale (se disponibile)	Spia spenta (OFF)	Lampeggio ininterrotto			Spia ON 3 sec., poi OFF
	Spia luminosa Temperatura olio cambio	Spia spenta (OFF)			Spia accesa (ON)	Spia ON 3 sec., poi OFF
	Pulsantiera tasto attivo	Spia spenta (OFF)	Lampeggio ininterrotto	Lampeggio 10 sec.		Spia accesa (ON)
	Effetto/Conseguenza	Nessun inserimento di marcia	Cambio va in folle Dopo l'accensione del quadro OFF/ON o dopo l'azionamento del tasto N è eventualmente possibile ripartire e reinserire una marcia	E' possibile ripartire con una limitazione delle funzioni	Il proseguimento del viaggio è possibile sia limitato	L'elettronica del cambio viene inizializzata
Causa	Errore di manovra	Anomalia grave	Anomalia lieve	Segnale sovratemperatura		Accensione ON
Funzionamento normale	Anomalia					

# VOITH TURBO

## Istruzioni di guida

### Cambio DIWA® DIWA.3 DIWA.3E



- ◇ sicuro
- ◇ affidabile
- ◇ economico

